



12+

# GŁOS ZNAD PREGOŁY



Nr 5 (214) maj 2014

PISMO POLSKIE OBWODU KALININGRADZKIEGO  
ukazuje się od XI 1995 r.

## CHRYSTUS ZMARTWYCHWSTAŁ!

*W tym roku główne święto chrześcijańskie – Zmartwychwstanie Pańskie – Wschodnie i Zachodnie kościoły obchodzą tego samego dnia. Jest to szczególnie ważne dla rodzin mieszanych, których na tych terenach jest niemało.*

Święta wielkanocne to najważniejsze i najstarsze święta chrześcijańskie, dlatego wierni katolicy przygotowują się do nich bardzo starannie nie tylko poprzez wypełnienie smakołykami koszyczka do poświęcenia.

Dwa tygodnie przed Wielkanocą słuchaliśmy rekolekcji głoszonych z uśmiechem przez ks. Piotra Fidermaka ze Słowacji. Była to dobra okazja do przyjrzenia się swemu życiu dokąd one nas prowadzi i do nawrócenia poprzez sakrament pokuty oraz eucharystii.

Tak naprawdę obchody wielkanocne zaczynają się od Wielkiego Czwartku. Tego dnia rano wszyscy kapłani naszego regionu odnowili swe kapłańskie śluby wraz ze swym przełożonym z Moskwy abp. Paolo Pezzim w kościele św. Rodziny przy ulicy Lesopilnej. W Wielki Czwartek wieczorem o 19.00 wspominamy i uobecniamy w liturgii ostatnią wieczerzę oraz wzruszający obrzęd umycia nóg. Ks. Krzysztof Żuk w homilii podkreślił, że łaska Boża działa najpierw w sercu człowieka, a potem promieniuje i ożywia wszystko dookoła niego.

Wielki Piątek to dzień ścisłego postu, modlitwy i adoracji krzyża Chrystusa. Milkną organy, bo „Oblubieniec został zabrany”, każdy może podejść pocałować Ukrzyżowanego za nasze grzechy.

Wielka sobota - dzień milczenia Boga (w życiu wielu ludzi po prostu brak Boga) ale my wiemy, że to milczenie prowadzi nas



do nadziei. Święcimy pokarmy, modlimy się przy grobie pańskim, kto pragnie ten spowiada się u czuwającego księdza. Po polsku mówimy Wielkanoc, bo rzeczywiście Chrystus swoim światłem rozprasza nasze mroki. Ks. prałat Jerzy Steckiewicz przewodniczy uroczystej wigilii paschalnej, która składa się z 4 części: światła, słowa, chrztu i eucharystii. W tym roku spotkała nas ogromna radość: 8 dorosłych i 7 dzieci przyjęło chrzest, a dziecięcioro młodych i dorosłych przyjęło sakrament bierzmowania. W tym roku uroczystość Paschy zbiegła się ze świętem naszego Patrona Św. Wojciecha i zgromadziła przy wspaniałej pogodzie nie małą liczbę pielgrzymów pod Krzyżem w Tenkiten, gdzie homilię wygłosił o. Ignacy Pawlus, a przewodniczył solenizant ks. Jerzy Steckiewicz. Dla wielu naszych parafian nie ma Wielkanocy dopóki nie usłyszą z ust ks. prałata trzykrotnego zawołania: CHRISTOS WASKRES!

**Ks. Daniel Edward Kołakowski** (wikary)

Foto: Igor Saremba pracujący dla agencji RIA,

też parafianin

W 2014 roku świętowanie Wielkanocy przez katolików i prawosławnych zbiegło się w jednym dniu, dlatego warto dowiedzieć się w jaki sposób wierni obu konfesji obchodzą uroczystość Zmartwychwstania Chrystusa.

W ciągu Wielkiego Tygodnia, poprzedzającego Wielkanoc, duchowni do Wielkiej Soboty noszą czarne szaty. W kaliningradzkiej katedrze Chrystusa Zbawiciela wszystkim nabożeństwom przewodniczył biskup Serafim.

Przed nabożeństwem Wielkiej Soboty duchowni ubierają się w białe szaty, aby w czasie nocnej paschalnej liturgii zmienić je na czerwone. Podczas Wigilii Paschalnej odbywa się procesja.

W tym roku w trakcie Wielkanocnego nabożeństwa w nocy z 19 na 20 kwietnia do katedry Chrystusa Zbawiciela, z błogosławieństwem Jego Ekscelencji Patriarchy Moskiewskiego i Wszech Rusi Cyryla, prosto z Jerozolimy na pokładzie samolotu dostarczono Błogosławiony Ogień. Wielu ludzi ze wszystkich krańców obwodu kaliningradzkiego mogło odpalić swoje lampiony i świece od Błogosławionego Ognia, radośnie uwielbiając Chrystusa Zmartwychwstałego.

Pierwszy raz paschalne nabożeństwo odbyło się w niedawno poświęconej przez Patriarchę Cyryla świątyni Aleksandra Newskiego przy ulicy noszącej nazwę tegoż patrona w Kaliningradzie.

**Dm. Osipow** fot. autora

tum. ks. Daniel Edward Kołakowski

**Zdjęcia:** liturgia światła (świece), potem chrzest i bierzmowanie (namaszczenie świętym olejem)





# XIII Dni Kultury Polskiej

## w Obwodzie Kaliningradzkim

# XIII Дни польской культуры

## в Калининградской Области

### Kaliningrad

#### 22.05.2014 – czwartek

- Obwodowy Teatr Muzyczny - Prospekt Mira 8  
godz. 19.00 – Spektakl „CLOWNI” w wykonaniu Teatru „30 Minut” z Elku

#### 23.05.2014 – piątek

- Stadion Baltika - ul. D. Donskowo 2  
godz. 13.00 – Mecz piłki nożnej (kluby uczniowskie z Olsztyna i Kaliningradu, rok ur. 2002)
- Filharmonia Obwodowa - ul. B. Chmielnickowo 61 a  
godz. 19.00 – Recital Ryszarda Rynkowskiego

#### 25.05.2014 – niedziela

- Centralny Park Kultury i Wypoczynku - Prospekt Pobedy 1  
godz. 12.00 – Koncert zespołu „Strumyk” działającego przy Domu Polskim im. F. Chopina w Czerniachowsku
- godz. 12.15 – Koncert Mazurskiego Zespołu Pieśni i Tańca „Elk”

### Czerniachowski

#### 24.05.2014 – sobota

- godz. 12.00 – Uroczysta msza św. w języku polskim, w kościele p.w. Św. Brunona z Kwerfurtu w Czerniachowsku
- godz. 13.30 – Konkurs Recytatorski w bibliotece w Czerniachowsku
- godz. 14.30 – Konkurs Piosenki Polskiej w Domu Kultury w Czerniachowsku
- godz. 17.00 – 17.30 – Występ zespołów działających przy Domu Polskim im. F. Chopina w Czerniachowsku
- godz. 17.30 – 18.00 – Gościnny koncert zespołu „BECIAKI” z Suwałk
- godz. 18.00 – 19.00 – Rozstrzygnięcie i występ laureatów konkursów: Recytatorskiego i Piosenki Polskiej
- godz. 19.00 – 20.00 – Koncert Mazurskiego Zespołu Pieśni i Tańca „Elk” w Domu Kultury w Czerniachowsku

### Oziersk

#### 25.05.2014 – niedziela

- Dom Kultury  
godz. 17.00 – Koncert zespołów polonijnych działających przy Domu Polskim w Oziersku
- godz. 18.00 – Koncert Mazurskiego Zespołu Pieśni i Tańca Elk

### Калининград

#### 22.05.2014 – четверг

- Областной музыкальный театр - Проспект Мира, 8  
19:00 – Спектакль «КЛОУНЫ» (CLOWNI) в исполнении Театра 30 Минут из г. Элк

#### 23.05.2014 – пятница

- Стадион Балтика - ул. Д. Донского, 2  
13:00 – Футбольный матч (клубы учеников из Олштына и Калининграда, год рожд. 2002)
- Областная Филармония - ул. Б. Хмельницкого, 61а  
19:00 – Концерт Рышарда Рынковского

#### 25.05.2014 – воскресенье

- Центральный парк культуры и отдыха - Проспект Победы, 1  
12:00 – Концерт ансамбля «Польского Дома» им. Ф. Шопена Черняховска
- 12:15 – Концерт Мазурского ансамбля песни и пляски «Элк»

### Черняховск

#### 24.05.2014 – суббота

- 12:00 – Торжественное Богослужение на польском языке в храме Св. Бруно Кверфуртского в Черняховске
- 13:30 – Конкурс художественного чтения в библиотеке в Черняховске
- 14:30 – Конкурс польской песни в Доме культуры в Черняховске
- 17:00 – 17:30 – Выступление ансамблей «Польского Дома» им. Ф. Шопена Черняховска
- 17:30 – 18:00 – Гастрольный концерт ансамбля «БЕЦИАКИ» из г. Суwałки
- 18:00 – 19:00 – Объявление результатов и выступления лауреатов конкурсов художественного чтения и польской песни
- 19:00 – 20.00 – Концерт Мазурского ансамбля песни и пляски «Элк» в Доме культуры в Черняховске

### Озерск

#### 25.05.2014 – воскресенье

- Дом культуры  
17:00 – Концерт ансамблей «Польского дома» Озерска
- 18:00 – Концерт Мазурского ансамбля песни и пляски «Элк»

Organizatorzy:

Muzeum  
Kultury Ludowej  
w WęgorzewieTowarzystwo Ratowania  
Dziedzictwa Kulturowego  
Kresów Dawnych i Obecnych  
"OJCOWIZNA"Rzeczpospolita Polska  
Ministerstwo  
Spraw Zagranicznych  
Projekt jest współfinansowany ze środków  
finansowych uzyskanych z Ministerstwa  
Spraw Zagranicznych w ramach budżetu  
na realizację zadania "Współpraca z Polonią  
i Polakami za granicą w 2014 r."Zadanie realizowane  
przy wsparciu Finansowego  
Samorządu Województwa  
Warmińsko-MazurskiegoAdministracja  
Miasta  
CzerniachowskKonsulat Generalny  
Rzeczypospolitej Polskiej  
w KaliningradzieWspólnota Polonijna "Dom Polski"  
im. Fryderyka Chopina  
w Czerniachowsku

Patronat Medialny:

gazeta  
OLSZTYŃSKA



(ze str.2)

XIII Dni Kultury Polskiej

## Spektakl CLOWNI

Wiele pomysłowych i udanych błazenad pozwoli spędzić widzowi pouczająco i wesolo czas. Przebojowi, pełni wewnętrznej dynamiki aktorzy, grający z pełnym zaangażowaniem gwarantują

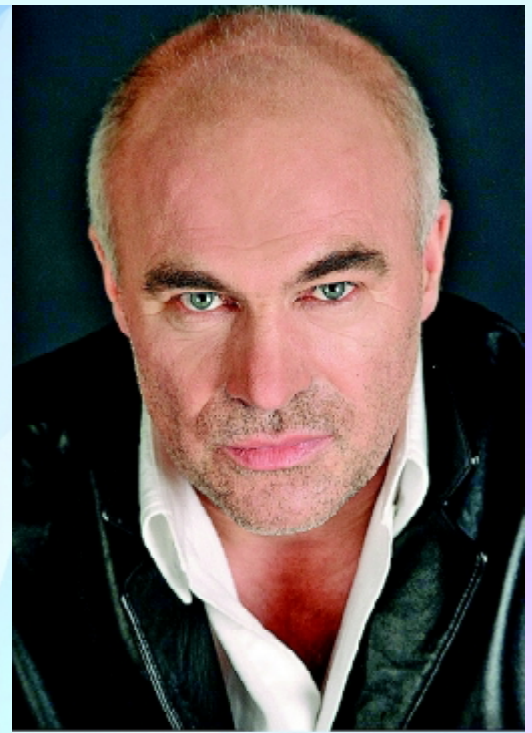
wspaniałą zabawę na dobrym poziomie! Interesujące kostiumy, gra świateł oraz świetna muzyka dopełni całości. Zapraszamy do śmiesznej, ale i tragicznej zabawy z Clownami.



ELCKIE CENTRUM KULTURY

ELCKIE CENTRUM KULTURY  
www.elck.kz

XIII Dni Kultury Polskiej



## KONCERT Ryszarda Rynkowskiego

KALININGRAD  
Filharmonia Obwodowa  
ul. B. Chmiełnickowe 61 a

23.05.2014 r.  
godz. 19,00

## Święto Narodowe Konstytucji 3 Maja



24 kwietnia 2014 r. w Zespole Kulturalno-Oświatowym „Herkules”

Kaliningradzie odbyło się spotkanie z okazji Narodowego Święta – Dnia Konstytucji 3 Maja.

Święto Narodowe Konstytucji 3 Maja przywrócono ustawą z dnia 6 kwietnia 1990 (weszła w życie 28 kwietnia). Pierwsze uroczyste obchody święta 3 maja w Warszawie na Placu Zamkowym w 1990 roku odbywały się w obecności prezydenta Wojciecha Jaruzelskiego.

Polacy słyną jako na-

ród, który bardzo pielęgnuje tradycje i obyczaje. Do Konsulatu zostali zaproszeni przedstawiciele różnych organizacji i uczelni.

Spotkanie rozpoczął Generalny Konsul Marcin Nosal witając wszystkich przybyłych gości. Konsul powiedział, że Konstytucja 3 Maja była bardzo postępową jak na tamte czasy konstytucją. Stworzyła podwaliny nowego ustroju państwowego. Konstytucję tworzyło wielu patriotów, z których dziś my możemy brać przykład. Patrioci zawsze byli, są i będą w przyszłości. Dzisiejsza konstytucja jest dostosowana już do nowych czasów, w których



M. Nosal i N. Cukanow

naszemu pokoleniu przyszło żyć i pracować.

Pozdrowienia i serdeczne życzenia zostały złożone w imieniu preesa gubernatora Obwodu Nikołaja Cukanowa.

Następnie odbył się występ Zespołu muzycznego z Warszawy. Zespół został założony z towarzyszeniem znakomitych artystów: pianistki Joanny Ławrynowicz, należącej do grona najwybitniejszych polskich pianistów, laureatki wielu prestiżowych międzynarodowych konkursów pianistycznych, tenora Leszka

Muzyka, którą zaprezentował Zespół, bardzo się wszystkim podobała. Muzycy przedstawili utwory z różnych rejonów Świata. Przekaz, który odebrał się, był bardzo emocjonalny, trafił do naszych serc.

Dla nas takie spotkania są wielką przyjemnością, przybliżają nam historię oraz dają nadzieję na wspólne budowanie przyszłości w przyjaźni i pokoju.

Bardzo dziękujemy za możliwość uczestnictwa w takich integracyjnych i patriotycznych uroczystościach.

O. Sołowjowa  
fot. autora i Redakcji



Pianistka J. Ławrynowicz, konsul R. Sośniński, tenor L. Swidziński, śpiewaczka B. Wardak



Konsul Generalny RP w Kaliningradzie M. Nosal z małżonką Danutą i gośćmi



Made in  
Poland

## Prezentacja potencjału handlowo – inwestycyjnego Polski w Kaliningradzie

W dniu **4 marca 2014 r.** odbyła się prezentacja potencjału handlowo – inwestycyjnego Polski w Obwodzie Kaliningradzkim (w ramach kampanii medialnej „Made in Poland” w Rosji – Road Show w 9 rosyjskich miastach – gospodarzach Mistrzostw Świata w Piłce Nożnej w 2018 r.). Prezentacja odbyła się w Kaliningradzkiej Izbie Handlowo – Przemysłowej. W prezentacji uczestniczyło ok. 50 przedstawicieli, głównie kaliningradzkich środków masowego przekazu i biznesu. Z prezentacjami wystąpili:

**Ała Iwanowa**, Minister (Przewodnicząca) Agencji ds. Stosunków Międzynarodowych i Międzyregionalnych w Rządzie Obwodu Kaliningradzkiego: informacja nt współpracy regionalnej OK z polskimi województwami (Warmińsko – Mazurskim, Pomorskim, Zachodniopomorskim), a także nt potencjalnej współpracy w realizacji projektów przygotowań Kaliningradu do Mundialu – 2018 (budownictwo).

**Aleksander Milota**, Kierownik WPHI – Kaliningrad: informacja nt: potencjału polskiej gospodarki oraz wysokich miejsc Polski w rankingach międzynarodowych,

wspierania przedsiębiorców przez MG (branżowe projekty w Rosji), charakterystyki i wagi poszczególnych promowanych branż w relacjach polsko – kaliningradzkich (ze szczególnym uwzględnieniem sektora rolno – spożywczego, budownictwa - też w kontekście przygotowań do Mundialu – 2018, kosmetyków, mebli, turystyki medycznej), doświadczeń polskich firm w OK (MLEKOVITA, UNIBEP, INGLOT).

**Jerzy Trojanczuk**, Przedstawiciel Warmińsko – Mazurskiej SSE w Kaliningradzie: informacja nt ulg w W-MSSE, a także potencjału współpracy Woj. Warmińsko – Mazurskiego (przetwórstwo rolne, meble/przetwórstwo drewna, turystyka, przemysł jachtowy).

**Jelena Romanowa**, Zastępca Dyrektora, Wydział Współpracy Międzynarodowej Kaliningradzkiej Izby Handlowo – Przemysłowej: informacja nt działań Izby w zakresie polsko – kaliningradzkiej współpracy gospodarczej.

**Mariusz Chabrowski**, Dyrektor Eksportu Budownictwa UNIBEP: informacja nt działalności firmy w OK (m.in. hotel Radisson, hotele, oferta budownictwa modułowego).

**Artiom Litwak**, Dyrektor Regionalnego

Oddziału Kompanii „RGS Nieruchomości): informacja nt współpracy z polskim biznesem (UNIBEP) na przykładzie budowy wielofunkcyjnego Centrum Clover House w Kaliningradzie.

**Aleksander Kitajew**, Dyrektor ds. Rozwoju INGLOT w Rosji: informacja nt współpracy z INGOT (15 sklepów w Rosji, planowanych nowych 10 w 2014 r., pozytywne oceny współpracy z polskim biznesem).

**Wiktoria Ponikarowskaja**, Dyrektor Sprzedaży OOO „Dom Handlowy MLEKOVITA”: informacja nt współpracy z Mlekovita. DH w Kaliningradzie został stworzony w 1998 r.; w 2010 r. uruchomiona została w OK produkcja sera mozzarella). Dalsze plany obejmują uruchomienie ferm mlecznych, a także stworzenie zakładu przetwórstwa mleka.

Prezentacja, zorganizowana przez PORTER NOVELLI oraz WPHI-Kaliningrad, cieszyła się dużym zainteresowaniem i pozwoliła zaprezentować informacje na temat polskiej gospodarki i perspektywicznych obszarów polsko – rosyjskiej współpracy, w tym z Obwodem Kaliningradzkim.

[www.kaliningrad.trade.gov](http://www.kaliningrad.trade.gov)



### XVII ŚWIATOWA KONFERENCJA GOSPODARCZA POLONII

Polska Warszawa, 14-16 czerwca 2014

FUNDACJA POLONIA



■ Wystąpienia ■ Dyskusje ■ Spotkania ■ Kontakty

## POWIADOMIENIE

W dniach **14-15-16 czerwca 2014** odbędzie się Światowa Konferencja Gospodarcza Polonii.

Wydarzenie, umożliwiające nawiązanie kontaktów z przedsiębiorcami z kilkudziesięciu krajów świata i Polski, wysłuchanie osobistych opinii o wielu różnych rynkach – co ma szczególną wartość.

Wicepremier i Minister Infrastruktury i Rozwoju, inaugurując spotkanie wskaże na kierunki i możliwości współdziałania w

modernizacji wytwórczości, podejmowanych inwestycjach innowacyjnych, z wykorzystaniem funduszu unijnych.

Konwencja Konferencji – to różnorodność tematyczna, bezpośredniość kontaktów a także wieczorne spotkania integracyjne, kontynuujące tradycyjną polską gościnność.

Pełna informacja – na stronie internetowej [www.fundacjapolonia.pl](http://www.fundacjapolonia.pl) lub pod tel. + 48 22 240 42 42, + 48 605 820 099, + 48 22 355 31 40.

Organizator **Fundacja Polonia**

# Konkurs Recytatorski „Naszej Matce Polsce” w Czerniachowsku



**Już drugi rok Dom Polski im. F. Chopina w Czerniachowsku organizuje konkurs recytatorski „Naszej Matce Polsce” dla dzieci i młodzieży polonijnej. Repertuar uczestników obejmował jeden utwór pisarzy polskich i ilustrację wykonaną przez recytatora, co podwyższa wartość konkursu.**

Konkurs „Naszej Matce Polsce” różni się od innych konkursów recytatorskich tym, że zro-



*Włada Kozięka recytuje wiersz „Warszawa”*

biliśmy piątą kategorię – Początkujący. Pierwsza tura konkursu odbyła się w Domu Polskim w Czerniachowsku 3 kwietnia, brało w niej udział 69 osób dzieci i młodzieży polonijnej, a wybrano tylko 28 osób.

12 kwietnia w głównej sali Szkoły nr 6 odbyła druga część konkursu recytatorskiego „Naszej Matce Polsce”, podczas którego brzmiały wiersze Marii Konopnickiej, Jana Brzechwy, Wandy Czołomskiej, Adama Asnyka i innych. Jury składające



*Uczestnicy konkursu*

się z Konsul RP w Kaliningradzie Grażyny Kostrusiak, przedstawicielki Departamentu Województwa Pomorskiego Wioletty Dymarskiej, Prezesa Domu Polskiego w Czerniachowsku i Rady

1 miejsce przyznano Anastazji Muryginej (10 lat) i Anastazji Makiejewej (12 lat), 2 miejsce – Kiriłowi Bryłowowi (10 lat) i Władzie Kozięka (9 lat), 3 miejsce – Konstantemu Podobiedowowi



*Jury wręcza nagrodę za 1 miejsce A. Makiejewej*

Polonijnej Obwodu Kaliningradzkiego Ireny Korol oceniło występy uczestników i wręczyło dyplomy i prezenty.

W pierwszej kategorii 1 miejsce zajęli: Wasia i Ewa Jurczenko (5 lat), w drugiej kategorii

Anastazja Mielkonian (15 lat) i Ała Kowardo (15 lat). W czwartej kategorii zwyciężyli: 1 miejsce – Maria Jurczenko (21 lat) i Helena Nierubienko (16 lat), 3 miejsce – Witalij Szterkiel (20 lat). W kategorii Początkujący: 1 miejsce – Waleria Cykowa (14 lat) i Eugenia Goworowa (13 lat), 2 miejsce – Liza Majster (12 lat) i Denis Kiselow (13 lat), 3 miejsce – Inna Cabij (10 lat) i Artiom Aleksandrow (12 lat). Za ilustrację pierwsze miejsce przyznano Julii Jurczenko, 2 miejsce – Klonie Aloszykowej i 3 miejsce – Ludmile Stiopinej. Widownia, na której byli rodzice, uczniowie szkół nr 7 i nr 8, liceum nr 2, studenci



*Julia Ponomariowa i wiersz „Zegarek”*

Instytutu Pedagogicznego w Czerniachowsku, ciepło obdarowała każdego występującego oklaskami. Szczególnie podoba-



*Na widowni*



*Maria Jurczenko z nagrodą*

(12 lat). W trzeciej kategorii zwyciężyli: 1 miejsce – Julia Ponomariowa (15 lat) i Paweł Rusecki (13 lat), 2 miejsce – Aleksandra Jurczenko (15 lat) i Liza Stodolnikowa (15 lat), 3 miejsce –

ły się wszystkim wiersze „Polski żołnierz” Marii Konopnickiej i „Pomnik partyzantów” Tadeusza Śliwiaka.

**Irena Safronowa**

*fol. Waczesława Wierbickiego*



## Polskie wielkanocne tradycje w czerniachowskiej Polonii



*Wesołe kurczątko, jak  
słońce na stolach,  
Święconka z barankiem –  
stół wita i woła:  
Wielkanoc! Wielkanoc!  
Wielkanoc!*

Wielkanoc to najstarsze i największe uroczyste święto chrześcijańskie, obchodzone na pamiątkę zmartwychwstania Chrystusa już od II wieku. W dniu tym chrześcijanie witają się pozdrowieniem „Chrystus zmartwychwstał!”, „Zaiste zmartwychwstał!”.

17-18 kwietnia w Domu Polskim im. F. Chopina zostały przeprowadzone warsztaty wielkanocne, podczas których opowiedzieliśmy o kilku pomysłach na wykonanie palm, robiliśmy koszyki, stroiki oraz zawieszki wielkanocne, ptaszki i kwiaty do po-



stawienia na świątecznym stole. Ozdabialiśmy na różne sposoby jajka i wydmuszki: zakrecone pisanki, pi-



Wyniki warsztatów

wieszenia na ścianie, w oknie, na drzewku (gaiku) wielkanocnym czy do sanki-nalepianki, pisanki-oklejanki, kieliszki na jajka, winietki i serwet-



Zespół „Strumyk”

niki. Zrobiliśmy kartki i wycinanki wielkanocne, a pracując, opowiadaliśmy jak piękne są polskie tradycje wielkanocne, o różnych zwyczajach, przekazywanych z pokolenia na pokolenie. My poznaliśmy je od naszych rodziców, oni rodziców je poznali od swoich rodziców, a nasze

prezentował nową pieśń „Panie mój” i wszyscy razem śpiewaliśmy z pamięci wielkanocne pieśni, a pod koniec dzieliśmy się jajkiem, życząc sobie wzajemnie radości Zmartwychwstałego.

Irena Safronowa

fol. Wieszcława Werbickiego

## Konferencja Dziennikarska z udziałem Konsula Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej w Kaliningradzie



25 kwietnia 2014 roku w Press-Centrum Zespołu Kulturalno-Oświatowego „Herkules” w Kaliningradzie odbyło się pierwsze spotkanie nowo powołanego Konsula Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej z zespołem dziennikarzy Obwodu Kaliningradzkiego. Nowy konsul Marcin Nosal zajął miejsce Marka Gołkowskiego, który odszedł do pracy w innej placówce.

Wraz z Marcinem Nosalem w konferencji



Konsulowie:

Ryszard Sosiński, Janusz Jabłoński, Marcin Nosal, Zbigniew Zaręba, Aleksander Milota.

uczestniczyli jego współpracownicy z wydziału kulturalnego, ekonomicznego i wizowego.

W części dyskusyjnej konferencji omawiane były różne sprawy. Pytania dziennikarzy dotyczyły m.in. wiz, polityki wewnętrznej i zewnętrznej oraz współpracy międzynarodowej w przyszłości.

Konsul poinformował dziennikarzy, że na początku będzie zajmować się małym ruchem granicznym. Na dzień dzisiejszy około 18 tysięcy mieszkańców Obwodu Kaliningradzkiego posiada zezwolenia na przekraczanie granicy. Począwszy od 2014 roku będą już wydawane zezwolenia na okres 5 lat.

Zdaniem konsula ta forma przekraczania granicy jest niezwykle cenna. Służy podtrzymaniu i rozwijaniu wzajemnych kontaktów Polaków i mieszkańców Obwodu Kaliningradzkiego, oraz zwiększeniu ilości wymiany grup młodzieży, w celu poznawania kultury naszych narodów.

Konsul wyraził głębokie przekonanie, że we wzajemnej współpracy zainteresowane są obie strony, dlatego należy w tym kierunku pracować, spotykać się, rozmawiać, organizować koncerty, confe-



Dziennikarze Obwodu Kaliningradzkiego

rencje, itp. Ważne znaczenie ma tu również fakt, że rok 2014 jest Rokiem Polski w Rosji.

Ubiegłoroczny pomysł organizatorów, który cieszył się dużym zainteresowaniem i miał dobrą opinię, został wcielony w życie. Jesteśmy przekonani, że obecna konferencja jest początkiem dobrego zwyczaju, który będzie kontynuowany w przyszłości.

Olga Solowjowa

fol. autora i Redakcji

# Klub Miłośników Kultury Polskiej: spotkania Wielkanocne



Spotykamy się od wielu lat. Członkowie Klubu poznają obyczaj Wielkanocne różnych regionów Polski nie tylko w czasie takich spotkań swoich członków, lecz również na zajęciach z języka polskiego i wyjazdach do poszczególnych miejscowości. Na przykład bardzo ciekawym i

pouczającym wyjazdem była podróż do miejscowości Łyse na Kurpiach. Każdy uczestnik przywiózł stamtąd piękną palmę.

Okresem poprzedzającym



Gra: kto doniesie jajko

cym Wielkanoc jest okres Wielkiego Postu. W roku bieżącym nasza grupa uczestniczyła w Drodze Krzyżowej w Kalwarii Warmińskiej w Głotowie.

Kontynuowanie tradycji sprzyja wzbogacaniu wiedzy o Polsce i poznawaniu siebie na wzajem.

W czasie spotkań Wielkanocnych śpiewamy, recytujemy wiersze i bierzemy udział w konkursach, związanych z tradycjami

Wielkonocnymi.

Odbywają się konkursy rękodzielnicstwa, malowania jajek, „Najciekawszy Wielkanocny wypiek”, gry i zabawy.

Na zakończenie spotkania wszyscy uczestnicy i zaproszeni goście zasiadają za stoły i degustują wypieki oraz dzielą się wielkanocnym jajkiem.

**Olga Sołowjowa**  
fot. autora



Gra-żart: przejście przez przeszkodę z jajek



Najciekawszy wielkanocny wypiek



Gra: Poznajemy się



Potrawy wielkanocne



Gra: tańczący zając

## Startowała coroczna akcja „Nie zapomnij!”

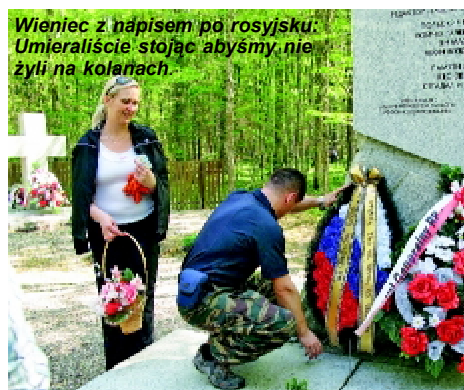


Na terenie Obwodu Kaliningradzkiego w okolicach Gromowa znajduje się miejsce byłego hitlerowskiego obozu Hohenbruch, który miał status policyjnego. Wiemy, że w trakcie istnienia obozu w Hohenbruch zginęło tam około 200 więźniów, wśród nich Polacy, Rosjanie, Żydzi, ale także Niemcy przeciwnicy nazizmu.

W tym smutnym miejscu, na skraju olchowego lasu, przy drodze, stoi biały betonowy krzyż oraz obelisk, autorstwa olsztyńskiego plastyka Janusza Wierzyńskiego – pomnik pomordowanym.

Co roku, od kwietnia do końca listopada, członkowie naszej Autonomii „POLONIA” regularnie przyjeżdżają tam, jak na groby swoich krewnych, aby podtrzymać porządek w miejscu pamięci poległych.

W tym roku, 26 kwietnia, o godzinie 11, grupa członków „POLONII” wyruszyła z Kaliningradu trzema samochodami z przyklejonym logo naszej akcji, która stała się już tradycją. Ponieważ obóz położony jest w odległości ok. 100 km od Kaliningradu, o 12 już byliśmy u celu. Muszę przyznać, że byliśmy bardzo pozytywnie zaskoczeni: ubiegłoroczne opryski terenu przy pomniku środ-



Umyliśmy pomnik i krzyż, sprzątnęliśmy śmieci koło pomnika i przy drodze, zasadziliśmy kwiaty i opryskaliśmy przylegający teren ponownie przeciw chwastom. To sprzątanie zajmowało zwykle 3-4 godziny, ale teraz uporał się z tym zaledwie w godzinę!

Kiedy już było po wszystkim, zapaliliśmy znicze i złożyliśmy kwiaty na znak naszej pamięci i wdzięczności wszystkim tym, którzy tu zginęli.

Tego dnia nie było żadnych oficjalnych przemówień pod pomnikiem, ale w ciszy wiosennego lasu, w szeleście młodych liści, kołysanych na wietrze, jakby zabrzmiały uroczyste słowa „Oni zginęli stojąc abyśmy nie żyli na kolanach”. Wtedy nam się zdawało, że te drzewa, otaczające teren pomnika, na zawsze chronią i bronią spokoju tych, którzy tutaj zostali straceni.

Nagle ciszę zakłócił warkot silników! Zobaczyliśmy sznur samochodów i autokar – i to na tej zazwyczaj bezludnej drodze! Ku naszemu zdziwieniu, była to grupa ludzi w różnym wieku, która, jak okazało się, również na zew serca organizuje regularnie takie same akcje, w miejscach pamięci ofiar wojen i represji, aby w taki sposób wyrazić wdzięczność i przekazać niski ukłon wszystkim tym, którzy zginęli za naszą wolną wolę. Przybyli ze swojej strony byli również pozytywnie zasko-

czeni czystością i porządkiem w okolicach pomnika. Swoją drogą, zasadzili piękne kwiatki przy obelisku, wyrównali kamyki na całej powierzchni, złożyli kwiaty i wieniec, zapalili znicze. Przyjechali nie tylko dorośli, ale też dzieci! Wśród entuzjastów byli tropiciele, którzy szukają Grobów Nieznanych Żołnierzy i prowadzą poszukiwania dokumentów archiwalnych, aby ustalić ich imiona. W trakcie rozmowy dowiedzieliśmy się, że właśnie teraz potrzebują naszej pomocy, po to, by na obelisku w Polsce, gdzie między innymi pochowany jest bezimienny sowiecki żołnierz, było odciśnięte jego imię i nazwisko (to są wyniki pracy tropielskiej). Oczywiście zrobimy co w naszej mocy!

To był wyjątkowy dzień, w tym symbolicznym miejscu poznaliśmy mnóstwo ciekawych ludzi, entuzjastów pod kierownictwem notariusza Janny Rzemieślo. Przez ten krótki czas pojedналиśmy się, zaprzyjaźniliśmy i nawiązaliśmy kontakty.

**Pamięć łączy i gromadzi nas. Takie spotkania z „żywą” historią okropnej II wojny światowej wzmacniają poczucie patriotyzmu, wychowują w młodzieży szacunek i dumę z historii swojego kraju! Nie przypadkowo mówi się: „Pamięć o przeszłości kształtuje naszą teraźniejszość i przyszłość”.**

Ludmila Snigurowa fot. L. Androsiuk



Wspólna praca

kami chemicznymi przeciwko chwastom, dały bardzo dobre wyniki! Chwastów praktycznie nie było widać!

Z przyjemnością wzięliśmy się do pracy!



Wspólne zdjęcie na pamiątkę



## Wydarzenia polonijne: konkurs recytatorski oraz wystawa malarska



*W Kaliningradzkiej Autonomii „Polonia” od wielu lat istnienia (dokładnie od 1992 r.), powstało mnóstwo wspaniałych tradycji: teatralnych występów, tematycznych spotkań, akcji, kwest a nawet flash mobów, bo my żyjemy dzięki swoim tradycjom. Do udziału w imprezach zapraszamy serdecznie wszystkich chętnych.*

Tym razem chodzi o dwa wyjątkowo doniosłe wydarzenia w polonijnym życiu: konkurs recytatorski oraz wystawę malarską.

Co roku, na wiosnę, Kaliningradzka Autonomia „Polonia” organizuje Konkurs Recytatorski „Jestem Polakiem i jestem z tego dumny”. Lecz

**Jury. Od lewej: L. Ławrynowicz, G. Kostrusiak, I. Robak, S. Sarapulcewa.**



wystawę prac malarskich organizujemy od niedawna, dzięki pomysłowi znakomitej artystki, członkini naszej Organizacji Swietłanie Maksimowej.

Te wyśmienite imprezy odbyły się 27 kwietnia w gmachu Dziecięcej Biblioteki im. S. Michalkowa w Kaliningradzie.

Od godziny 10 już była otwarta przepiękna wystawa twórczości dziecięcej „Magiczny świat książek”. Dzieci z pracowni malarskiej „Wesołe farby” Swietłany Maksimowej przy Autonomii „Polonia”, przedstawili w swoich pracach bohaterów literackich rosyjskich i polskich.

Byliśmy zachwyceni! Zdawało nam się, że to jest wycieczka do świata dzieciństwa, do którego pragniemy dostać się jeszcze i jeszcze raz.

Wyjątkowe wrażenie sprawiły prace dzieci opierające się na polskich utworach literackich: J. Tuwim „Okulary”, J. Grabowski „Reksio i Pucek”, B. Prus „Faraon”, legenda ludowa „Smok Wawelski”. Zaprezentowane prace zostały wykonane różnymi technikami: akwarelą, gwaszem, ołówkiem, kredkami (w tym świecowymi), długopisem żelowym oraz farbą olejną. Wystawa obejmowała 31 prac, wykonanych przez dzieci w wieku od 5 do 15 lat.

**Wręczenie dyplomów po wystawie „Magiczny świat książek”.**



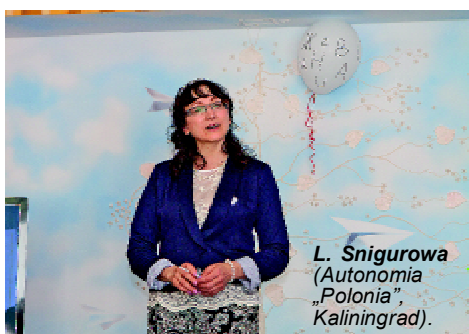
Każdy może jeszcze nie raz przyjść do biblioteki i rozkoszować się pięknymi obrazami bajkowego świata w marzeniach dzieci, bo ta wystawa będzie otwarta do końca maja 2014 roku.

O godzinie 11 czekał na nas konkurs recytatorski.

*„Poezja zachowuje od zniszczenia tchnienie boskości w człowieku”.*

Percy Shelley

Konkursy tego rodzaju dają możliwość lepszego poznania literatury polskiej, rozwoju intelektualnego w oparciu o dziedzictwo kulturowe, możliwość pokazania swoich umiejętności recytatorskich, zmierzenia się z treścią, oceną komisji konkursowej, reakcją publiczności. W konkursie wzięło udział 21 uczestników w trzech kategoriach wiekowych: od 3 do 8 lat, od 14 do 25 lat i ponad 25 lat.



**L. Snigurowa**  
(Autonomia „Polonia”, Kaliningrad).

Jury oceniło wykonawców według następujących kryteriów: doboru repertuaru do możliwości wykonawczych, interpretacji tekstów, kultury słowa oraz ogólnego wyrazu artystycznego.

Komisja konkursowa składała się z: Grażyny Kostrusiak - konsula ds. Kultury, Lidii Ławrynowicz - dyrektora biblioteki im. S. Michalkowa, Izabeli Robak - lektora języka polskiego na Uniwersytecie, Swietłany Sarapulcewej - nauczycielki Gimnazjum nr 22 w Kaliningradzie, przewodni-

czącej Klubu Młodego Europejczyka.

Wypełniona po brzegi sala z przyjemnością wysłuchała wszystkich występujących, ale pewna mała dziewczynka uderzyła widownię swoim artystem, wyjątkową recytacją w sposób dorosły wiersza „Moja ojczyzna”. To była Kamila Ptak z Autonomii „Polonia”, która w kwietniu skończyła 7 lat, co więcej akompaniowała sobie na akordeonie. Jury oceniło młody talent zgodnie z jego wartością! Pierwsze miejsce w 1 kategorii! Wśród uczestników wnoszących na scenę swój talent w tej samej kategorii, drugie



**Najmłodszy uczestnicy z Autonomii „Polonia”, Kaliningrad.**

miejsce zajęli: Karolina Moszkińska (7 lat) - Autonomia „Polonia” oraz Emilia Pewtkiewicz (7 lat) - Autonomia „Polonia”. Trzeba podkreślić, że Karolina była ubrana w przepiękny polski strój ludowy! Wykonawczyni Elmira Churszudowa (5 lat) - Autonomia „Polonia”, zajęła 3 miejsce.

W kategorii 2 sukces osiągnęła Dinara Stepaniszczewa – Autonomia „Polonia”.

W najstarszej kategorii komisja konkursowa przyznała 1 miejsce Ludmile Snigurowej – Autonomia „Polonia”.

Laureaci otrzymali dyplomy oraz nagrody ufundowane przez Konsulat Generalny RP, a także gratulacje, które w imieniu komisji konkursowej złożyła konsul ds. Kultury Grażyna Kostrusiak: „W imieniu organizatorów składam serdeczne gratulacje zarówno zwycięzcom jak też wszystkim uczestnikom konkursu i zachęcam do brania udziału w kolejnych. Życzymy dalszych sukcesów i wspaniałych przeżyć podczas następnych występów. Pragniemy wyrazić wielkie wyrazy wdzięczności wszystkim tym osobom, które umożliwiły nam zorganizowanie i przeprowadzenie niniejszej imprezy.”

**Ludmila Snigurowa**  
fot. Eldara Churszudowa



1



2



3



4

**Na zdjęciach 1, 2, 3, 4 od lewej: prace dzieci opierające się na polskich utworach literackich: J. Grabowski „Reksio i Pucek”, J. Tuwim „Okulary”, B. Prus „Faraon”, legenda ludowa „Smok Wawelski”.**

**Projekt jest finansowany w ramach funduszy polonijnych Ministerstwa Spraw Zagranicznych Rzeczypospolitej Polskiej.**

**GŁOS** 12+  
ZNAD PREGOLY

Nazwanie wydania:  
„Głos znad Pregoly” „Голос с Преголи”.  
Uchreditelj i główny redaktor:  
Lawrinowicz M.K.

Адрес редакции:  
236039, г. Калининград,  
ул. Б. Хмельницкого, д. 46, кв. 6.  
Телефоны редакции: (4012) 64 37 87,  
+7 962 269 2170, +48 601 057 820.  
Адрес в Интернете:  
<http://www.glos-znad-pregoly.org>  
e-mail: [glos.znad.pregoly@gmail.com](mailto:glos.znad.pregoly@gmail.com)

Печать:  
типография ООО „Флекспринт”.  
236001, г. Калининград,  
ул. Ялтинская, 66, Литер Д-14.  
Телефон: (4012) 35 54 76.  
<http://www.flexprintkd.ru>  
Редакция не возвращает рукописей и оставляет за собой право сокращать все текстовые и графические материалы респондентов.

Порядковый номер выпуска:  
№ 5 (214). Подписан в печать:  
по графику 21:00, 04.05.14;  
фактически 21:00, 05.05.14. Выход  
в свет: 08.05.14. Тираж: 500 экз.  
Распространяется бесплатно.  
Свидетельство о регистрации  
СМИ: ПИ № 4-131 от 29.07.2002 г.

Газета зарегистрирована в  
Балтийском территориальном  
управлении Министерства  
Российской Федерации по делам  
печати, телерадиовещания и  
средств массовых коммуникаций.